



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 11 octobre 2013

LE GOUVERNEUR CUOMO SOULIGNE L'APOGÉE DES FEUILLAGES D'AUTOMNE DE L'ÉTAT DE NEW YORK

Découvrez l'apogée des feuillages d'automne lors d'un long weekend

Prenez les chemins de fer de Metro-North et de la LIRR pour des excursions automnales ce mois-ci

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a encouragé aujourd'hui les New Yorkais et visiteurs de l'extérieur de l'Etat à profiter du long week end de la Journée de Christophe Colomb pour visiter un parc d'Etat ou participer à un évènement local et découvrir les couleurs éclatantes des feuillages d'automne dans l'ensemble de l'Etat de New York. Les couleurs de l'automne seront à leur apogée ce week end en de nombreux endroits de l'Etat, notamment dans les régions de Chautauqua-Allegheny, du Centre de l'Etat de New York, et de la Capitale-Saratoga, et dans d'autres endroits où de superbes couleurs apparaissent dans les Catskills et la région de Finger Lakes.

« L'automne est une belle saison pour découvrir les beaux espaces naturels de l'Etat de New York », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Des routes ferroviaires panoramiques dans les Adirondacks et des randonnées dans la Vallée de l'Hudson aux croisières sur le Canal Erie, cette période de l'année offre des vues et des voyages à couper le souffle dans toutes les régions de l'Etat. Ce week end férié, lorsque les couleurs des feuillages d'automne seront à leur apogée, j'encourage les New Yorkais et les visiteurs à aller dans un parc de l'Etat et apprécier la beauté naturelle sans pareille que l'Etat de New York a à offrir. »

En tant que l'un des premiers Etats agricoles de la nation, l'Etat de New York regorge aussi de fêtes des récoltes pour tout, depuis les pommes aux citrouilles, notamment les fêtes du vin avec le piétinage des raisins. Même s'il n'y a pas de fête officielle de prévu, il est facile de trouver des vergers de libre cueillette et des champs de citrouilles, qui souvent ont des zoos pour enfants, des labyrinthes aménagés dans des champ de maïs, des charrettes et de l'artisanat, tandis que les amateurs de spécialités alimentaires et de boissons pourront suivre les routes des vins, bières et fromages régionaux, et apprécier des dîners du producteur au consommateur par des chefs locaux, qui accomodent les récoltes de saison dans des recettes créatives.

Le Gouverneur a également encouragé les New Yorkais et visiteurs à découvrir les feuillages d'automne de l'Etat avec ces six excursions à thème en prenant les transports de la MTA :

French

- Chemin de fer LIRR pour se rendre au concours de chaudière Montauk Chowder Contest | 12 - 13 octobre
- Chemin de fer Metro-North pour se rendre à la fête du mouton & de la laine NYS Sheep & Wool Fest | 20 octobre
- Chemin de fer LIRR pour se rendre au festival de l'huître Oyster Festival | 19 - 20 octobre
- Chemin de fer LIRR pour se rendre à la fête des récoltes Port Jefferson Harvest Fest | 27 octobre
- Chemin de fer Metro-North pour se rendre aux week ends des récoltes Dutchess Harvest Weekends
- Chemin de fer Metro-North pour se rendre à la passerelle Walkway Over the Hudson

Découvrez les beautés naturelles à l'extrémité de Long Island avec la formule du Chemin de fer de Long Island comprenant la découverte du Village Montauk. Ce week end, se déroule **le célèbre concours de chaudière de palourdes de Montauk**, où vous apprécierez le décorticage des palourdes et des huîtres, la dégustation des bières et des vins, des menus délicieux, avec de la musique, des marchés de producteurs, des jeux pour les enfants, des manèges, et les célèbres courses de crabes. Une courte course en taxi depuis la LIRR, une traversée à pied du Village Montauk vous permettront d'apprécier les boutiques, restaurants, parcs, pistes, plages, activités de golf et de pêche uniques - comme si vous étiez au paradis ! L'ambiance de détente et de flânerie de Montauk vous fera revenir à maintes reprises. Pour plus d'informations sur le concours, appeler le 631-668-2428. Pour plus d'informations pour s'y rendre, visiter <http://www.mta.info/lirr> et cliquer sur Deals & Getaways au bas de la page.

La **Fête familiale du mouton et de la laine de l'Etat de New York** dimanche 20 octobre attirera des milliers de visiteurs dans le joli village de Rhinebeck. Et il y a plus que des moutons, des lamas, des alpagas et leurs fibres somptueuses. Prenez un billet de train Metro-North pour une excursion d'une journée pour voir 300 artistes tisseurs et artisans à gogo, des démonstrations stupéfiantes de troupeaux et des concours de chiens de berger, de la bonne cuisine et de la bonne musique, un zoo pour enfants, des labyrinthes de balles de foin, et d'autres activités pour enfants, en plus de la compétition populaire de Punkin' Chuckin'. Pour les détails, visiter <http://www.sheepandwool.com> ou appeler le 845-876-4000. Pour les détails sur la formule d'excursion de Metro-North, visiter <http://www.mta.info/mnr> et cliquer sur Deals & Getaways sur le côté droit de la page.

La plus grande foire de rue/front de mer de Long Island, **le festival de l'huître d'Oyster Bay**, aura lieu les 19 & 20 octobre. Il offrira une abondance d'huîtres et de fruits de mer, les concours de mangeurs d'huîtres sont légendaires, et il y aura 23 vendeurs de produits alimentaires pour satisfaire toutes les petites faims. Visitez les 150 stands d'artisanat et d'objets d'art, appréciez les représentations musicales, et explorez les gros bateaux et autres expositions en front de mer. La LIRR permet de se rendre facilement au festival avec une formule qui comprend un aller/retour en train à tarif réduit depuis/vers la gare d'Oyster Bay, des bons pour trois huîtres gratuites sur écaille pour les adultes et une entrée gratuite au toboggan pour les enfants. Des navettes de bus seront également disponibles depuis la gare Syosset, rendant l'évènement accessible de l'Est au Port Jefferson Branch.

Le Port Jefferson à Long Island est une communauté portuaire pittoresque, où on peut apprécier des dîners raffinés ou classiques et des boutiques uniques avec des billets LIRR à tarif réduit. Le **3ème**

French

festival annuel des récoltes aura lieu le 27 octobre. Il comprendra un défilé d'épouvantails sur East Main Street, un concours de dégustation de chaudière, la décoration de citrouilles, de l'artisanat, des sculpteurs de bois, une parade pour enfants à 14 h et plus encore. La formule LIRR comprend un aller/retour en train à tarif réduit depuis/vers la gare Port Jefferson, deux billets pour les taxis Lindy et des coupons de réduction LIRR pour Port Jefferson, à échanger chez les commerçants participants.

Le réseau Metro-North et le Comté Dutchess se sont regroupés pour créer des week ends spéciaux et célébrer les récoltes, les vineries locales, les producteurs de fromage et les cueillettes de pommes. Prenez la navette **des fermes du Comté Dutchess (Dutchess County Farm Fresh Link)** à la gare Poughkeepsie, et arrêtez-vous dans les fermes Fishkill, pour faire une libre cueillette, des promenades en charrettes, et découvrir les marchés des fermiers, où vous trouverez des légumes, cultivés biologiquement selon la tradition, des oeufs frais, du cidre pressé et plus encore. Ensuite, continuez vers le charmant Village de Millbrook, le foyer de nombreux restaurants, boutiques de cadeaux, et magasins d'antiquités. Votre troisième arrêt est le vignoble local. Puis, rejoignez la ferme Sprout Creek Farm, un modèle d'agriculture durable, connu pour ses fromages artisanaux. Pour plus d'informations sur ces boutiques de l'itinéraire et d'autres destinations agricoles et culinaires du Comté Dutchess, visiter <http://www.dutchesstourism.com>

Parfois, les attractions et expériences les plus époustouflantes sont gratuites. **La passerelle sur l'Hudson du parc historique d'Etat** est le pont pour piétons le plus long, le plus haut du monde, d'une longueur de 1,28 miles (2 km), 212 pieds (64 m) au-dessus de la Rivière Hudson et à seulement quelques minutes de la Gare Poughkeepsie du réseau Metro-North. La vue panoramique sur les montagnes Catskill et la Rivière Hudson depuis la passerelle est spectaculaire en toute saison. Pour plus d'informations, visiter <http://walkway.org> ou <http://nysparks.com>.

Pour faire le plein d'idées de voyage dans l'Etat, découvrir des itinéraires spécifiques, des événements régionaux et même une carte à l'échelle de l'Etat du changement des feuillages, visiter Fallgetaways.iloveny.com.

La beauté de l'automne dans l'Etat de New York peut être capturée dans les 11 régions de villégiature de l'Etat.

Région de la Capitale-Saratoga

Dans la région de la Capitale-Saratoga, les observateurs de feuillages des communautés du Comté Fulton de **Northville** et **Benson** prévoient qu'ils seront à leur apogée ou auront atteint récemment leur apogée avec un changement de couleurs de 90 à 100 pour cent ce week end, et une moyenne de couleurs d'automne éclatantes de rouge, orange et jaune, en particulier dans les parties plus basses. Le changement de couleur se verra partout dans le **Comté Rensselaer**. Il y a plus de couleurs dans les parties Est et Nord-Est du Comté, avec une chute de feuilles plus importante. Les couleurs dominantes comprennent des nuances éclatantes de rouge, d'orange et de jaune. **Les feuillages du Comté Saratoga** seront à leur apogée ce week end, avec 80 pour cent de changement de couleur, avec des éclats de rouge, des tons d'orange foncé et de jaune vif, créant un arc-en-ciel somptueux de couleurs d'automne.

Les observateurs des feuillages dans le **Comté Schenectady** prévoient qu'ils atteindront leur pleine apogée avec une abondance de feuilles rouges et jaune vif. Dans le Comté d'Albany, les observateurs du **Parc Thacher** dans les Helderbergs s'attendent à ce que les feuillages soient à leur apogée avec des feuilles rouge et jaune vif en majorité.

Centre de l'Etat de New York

Dans le Centre de l'Etat de New York, les observateurs de feuillages du **Comté Herkimer Sud** plaident pour une transition des feuillages pratiquement complète ce week end, avec des feuillages atteignant leur apogée ou ayant atteint récemment leur apogée et des couleurs prédominantes de rouge, jaune et or. **Les observateurs du Comté Oneida** s'attendent aussi à une apogée (avec des zones d'apogée récente dans la partie Nord du Comté), avec des feuilles couleur orange, ambre, or et bronze de brillance moyenne et des éclats de rouge et jaune vif. Dans le **Comté Chenango**, la plupart des feuilles auront changé ce week end. Observez un grand nombre de feuilles jaune vif, rouge éclatant et orange flamboyant. **Les feuillages du Comté Otsego** seront aussi à leur apogée ce week end, avec des zones d'apogée récente, la pluie et le vent ayant fait avancer la saison. Les feuillages à leur apogée arriveront dans la région de **Binghamton** ce week end avec 70 à 75 pour cent de changement de couleur et des tons de rouge, orange et jaune vif. Dans le Comté Madison, les observateurs de feuillages basés à **Morrisville** plaident pour une apogée avec 65 pour cent de changement de couleur et de belles nuances de jaune vif et d'orange avec des touches de rouge.

Région de Chautauqua-Allegheny

Les feuillages dans la région de Chautauqua-Allegheny varieront ce week end avec ceux atteignant presque leur apogée à ceux ayant atteint récemment leur apogée. Dans le **Parc d'Etat Allegany** dans le Comté Cattaraugus, environ 90 pour cent des feuilles auront changé ce week end. Observez les feuillages qui ont presque atteint leur apogée, ceux qui sont à leur apogée, et ceux qui ont déjà atteint leur apogée. De nombreuses feuilles qui ont changé la semaine dernière sont déjà tombées en raison des pluies de cette semaine, laissant des feuilles vertes plus résistantes sur les arbres. Quelques-unes de ces feuilles sont en train de changer. Dans le Comté Cattaraugus, les observateurs des feuillages de **Little Valley** plaident pour un changement de couleur à 85 pour cent avec des nuances sourdes de jaune, rouille et orange. Des vents forts ont fait tomber la majorité des feuilles. Dans le **Comté Chautauqua**, les observateurs de feuillages s'attendent à ce qu'ils atteignent presque leur apogée ce week end avec 50 pour cent de changement de couleur et un mélange de feuilles rouge et orange foncé.

Région de Finger Lakes

Dans la région de Finger Lakes, le **Comté Tioga** aura des feuillages à leur apogée ce week end avec 80 pour cent de changement de couleur et des feuilles vertes, oranges et jaunes d'une brillance moyenne. **Les Comtés Cortland** et **Livingston** auront aussi des feuillages à leur apogée ce week end. Les observateurs de feuillages du Comté Chemung à **Elmira** s'attendent à un feuillage atteignant presque son apogée avec 85 pour cent de changement de couleur et des feuilles jaune, rouge et orange vif. **Le Comté Seneca** aura également des feuillages atteignant presque leur apogée avec 75 pour cent de changement de couleur et des nuances éclatantes de jaune, rouge, violet et orange. Il y aura aussi des feuillages atteignant presque leur apogée dans le **Comté Cayuga**, qui s'attend à un changement de

couleur de 75 pour cent et des feuilles rouge et or, orange, jaune vif. Les observateurs de feuillages à Syracuse, dans le **Comté Onondaga**, s'attendent à une transition de couleur de 50 à 60 pour cent ce week end, mais avec la chute de nombreuses feuilles en raison du vent, ils plaident pour leur apogée. Les observateurs du Comté Tompkins à **Ithaca** s'attendent à un point médian de changement ce week end avec 50 pour cent de transition de couleur et des feuilles vertes, oranges, rouges, brunes, jaunes de moyenne brillance.

Le Comté Wayne s'attend à un changement de couleur de 45 à 50 pour cent avec des feuilles rouges, oranges, et jaunes de moyenne brillance. Dans le Comté Ontario, observez 50 pour cent de changement de couleur et une belle palette de couleurs dans des tonalités dorées et bourgogne. **Le Comté Monroe** et la région de **Rochester** prévoient des feuillages atteignant presque leur apogée ce week end avec entre 40 à 50 pour cent de changement de couleur et des couleurs dominantes de jaune et rouge. **Le Comté Steuben** aura des feuillages presque à leur apogée avec 50 à 60 pour cent de changement de couleur, avec des feuilles jaune vif accompagnées de touches d'orange et de rouge écarlate.

Région des Mille-Îles-Seaway

Dans la région des Mille-Îles-Seaway, observez les feuillages atteignant leur apogée ce week end dans le Comté Jefferson, où les observateurs de feuillages prévoient à **Alexandria Bay** un changement des feuilles à leur apogée et un beau mélange de feuilles rouges, oranges, et jaune vif. Dans le Comté **St. Lawrence**, attendez-vous à 90 pour cent de changement de couleur ce week end avec les feuillages ayant atteint leur apogée et des couleurs dominantes d'orange, de rouge et de jaune. Dans le **Comté Oswego**, les forêts somptueuses de la partie basse de la région poursuivent leur transformation annuelle, et devraient atteindre leur point médian et pratiquement leur apogée ce week end.

Région des Adirondacks

Dans la région des Adirondacks, les feuillages atteignant presque leur apogée et ceux ayant atteint leur apogée sont visibles dans le **Comté Warren Sud**. Observez les nuances éclatantes de jaune et d'orange, avec des touches de rouge et de rouille. Les feuillages du reste du Comté auront déjà atteint leur apogée ce week end. Dans le Comté Essex, **les observateurs des feuillages de Crown Point** s'attendent à ce que les feuillages varient d'un point médian à presque leur apogée, selon la hauteur. A **Old Forge**, les feuillages ont déjà atteint leur apogée avec le reste des feuilles jaune vif, or et brun-roux. **Les feuillages de Whiteface Mountain** à Wilmington et de **Lake Placid** auront déjà atteint leur apogée.

Région des Catskills

Dans la région des Catskills, les feuillages du **Comté Sullivan** seront à leur apogée ce week end, avec l'achèvement du changement des feuilles et des nuances stupéfiantes d'orange et de rouge, et de jaune doré. Observez les feuillages à leur apogée dans le **Comté Ulster**, où la pluie et le vent ont eu un impact. Ce week end sera probablement la dernière occasion de la saison d'apprécier les plus belles couleurs du Comté. Des feuilles orange vif, or, rouges et jaunes abondent selon les observateurs à **Belleayre Mountain** et à **Saugerties**. Les villes de **Hightmount, Pine Hill, Phoenicia** et **Mount Tremper** verront des feuillages à leur apogée avec de nombreuses nuances de rouge, orange et or.

Les observateurs de feuillages dans la ville du **Comté Greene** de **Catskill** s'attendent à ce qu'ils soient déjà à leur apogée ce week end avec des nuances dominantes vives de rouge, jaune, et orange. Les observateurs basés à **Lanesville** s'attendent à des feuillages à leur apogée ou qui ont déjà atteint leur apogée, avec des feuilles de couleur ambre, jaune, or, violet et rouge. **On rapporte que les feuillages de Tannersville et Hunter** ont désormais atteint leur apogée. **Les feuillages du Comté Delaware** auront déjà atteint leur apogée.

Région de la Vallée de l'Hudson

Des feuillages atteignant leur apogée ou ayant déjà atteint leur apogée sont attendus pendant le week end dans la majeure partie de la Vallée de l'Hudson. Dans le Comté Ulster, des observateurs basés à **Highland** s'attendent à un changement des feuillages de 80 pour cent ce week end avec de belles feuilles éclatantes, pourpres et jaunes. Dans les villes de Shawangunk Mountain de **High Falls, New Paltz** et **Gardine**, la palette automnale est éclatante, avec des feuilles en majorité or vif, orange vif, jaune chatoyant et rouge flamboyant. Les feuillages du Comté Columbia auront presque atteint leur apogée avec 70 à 95 de changement de couleur et des feuilles oranges et jaunes mélangées à du rouge foncé. Les observateurs du Comté Rockland dans le **Parc d'Etat Bear Mountain** s'attendent à des feuillages atteignant un point médian ou presque leur apogée ce week end avec 75 pour cent de changement de couleur, et des feuilles jaunes et oranges, avec des touches de rouge. A **Goshen**, les feuillages auront presque atteint leur apogée avec 75 pour cent de changement de couleur et des feuilles rouge vif, jaunes, couleur du vin, couleur cuivre, citron, pêche, or et oranges. **Le Comté Dutchess** prévoit des changements divers de couleurs, selon les endroits. Les régions le long de la Rivière Hudson auront des feuillages atteignant un point médian de changement, tandis que d'autres auront des feuillages proche de leur apogée.

Région de Niagara

Dans la région de Niagara, les observateurs de feuillages à **Buffalo** prévoient 40 à 45 pour cent de changement de couleur, étant donné que d'autres nuances d'orange commencent à apparaître. Dans certaines régions plus proches de Buffalo, on voit encore du vert et des nuances d'or et de jaune. Dans le Comté Niagara, **les observateurs de Niagara Falls** s'attendent à un changement de couleur de 50 pour cent avec des nuances de rouge et d'orange en majorité. **Le Comté Wyoming** aura également des feuillages à un point médian de changement.

Long Island et la Ville de New York

A Long Island, les observateurs dans **Hamptons** plaident pour 50 pour cent de changement de couleur des feuilles avec des nuances automnales de rouge, orange et or. Dans les Comtés **Nassau et Suffolk Ouest**, observez environ 40 pour cent de changement de couleur et des feuilles jaunes, oranges, violettes et vertes de moyenne brillance. On rapporte quelques zones isolées d'arbres qui ont presque atteint leur apogée. Les arbres commencent juste à changer dans la Ville de New York. Les observateurs de feuillages à **Manhattan, Brooklyn** et **Queens** s'attendent à 20 pour cent de changement de couleur avec des touches d'orange et de jaune apparaissant sur une verdure en toile de fond.

Pour plus d'informations sur les feuillages d'automne

French

Le rapport hebdomadaire sur les feuillages, une carte détaillée présentant le changement progressif des couleurs d'automne, divers points d'observation pour admirer les feuillages spectaculaires, des suggestions d'excursions automnales, et la liste des événements hebdomadaires sont disponibles en visitant le site web I LOVE NEW YORK à www.iloveny.com.

Les rapports sont également disponibles en composant, gratuitement, 800/CALL-NYS ([800/225-5697](tel:8002255697)) depuis n'importe quel endroit des Etats-Unis, de ses territoires et du Canada.

Pour d'autres informations sur les feuillages d'automne de l'Etat de New York, notamment les avant-premières du rapport sur les feuillages d'automne de I LOVE NEW YORK de la semaine, suivre le hashtag : #LoveNYFall sur Twitter. Taper simplement #LoveNYFall dans la boîte de recherche de Twitter pour accéder à l'ensemble des tweets sur les couleurs automnales de l'Etat de New York et trouver les meilleurs endroits de l'Etat pour les admirer.

Pour savoir comment devenir bénévole dans l'observation des feuillages, envoyer par email votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone à foliage@esd.ny.gov.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418